

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- Verordening (EEG) nr. 305/85 van de Commissie van 6 februari 1985 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge 1
- Verordening (EEG) nr. 306/85 van de Commissie van 6 februari 1985 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd 3
- Verordening (EEG) nr. 307/85 van de Commissie van 6 februari 1985 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst 5
- Verordening (EEG) nr. 308/85 van de Commissie van 6 februari 1985 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd 7
- *Verordening (EEG) nr. 309/85 van de Commissie van 5 februari 1985 houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen 9**
- Verordening (EEG) nr. 310/85 van de Commissie van 4 februari 1985 inzake de levering van meel van zachte tarwe aan het Internationaal Comité van het Rode Kruis als voedselhulp 12
- Verordening (EEG) nr. 311/85 van de Commissie van 4 februari 1985 betreffende de levering van maïs als voedselhulp aan de Republiek Niger 14
- Verordening (EEG) nr. 312/85 van de Commissie van 4 februari 1985 inzake de levering van zachte tarwe aan het Wereldvoedselprogramma als voedselhulp 20
- *Beschikking nr. 313/85/EGKS van de Commissie van 6 februari 1985 houdende vaststelling van de verminderingspercentages voor het eerste kwartaal van 1985 in het kader van Beschikking nr. 234/84/EGKS tot verlenging van het stelsel van toezicht en produktiequota voor bepaalde produkten van de ondernemingen van de ijzer- en staalindustrie 23**
- Verordening (EEG) nr. 314/85 van de Commissie van 6 februari 1985 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van mandarijnen, tangerines en satsuma's daaronder begrepen, wilkings en andere dergelijke kruisingen van citrusvruchten, met uitzondering van clementines, van oorsprong uit Spanje 24

*Verordening (EEG) nr. 315/85 van de Commissie van 6 februari 1985 houdende vaststelling van vrijwaringsmaatregelen bij de invoer van olijven	26
Verordening (EEG) nr. 316/85 van de Commissie van 6 februari 1985 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker	27
Verordening (EEG) nr. 317/85 van de Commissie van 6 februari 1985 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm . .	28
Verordening (EEG) nr. 318/85 van de Commissie van 6 februari 1985 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten .	30
*Verordening (EEG) nr. 319/85 van de Raad van 6 februari 1985 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2151/84 betreffende het douanegebied van de Gemeenschap	32
*Verordening (EEG) nr. 320/85 van de Raad van 6 februari 1985 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1224/80 inzake de douanewaarde van de goederen	33
*Verordening (EEG) nr. 321/85 van de Commissie van 6 februari 1985 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3178/80 betreffende de in de douanewaarde te begrijpen luchtvrachtkosten	34
Verordening (EEG) nr. 322/85 van de Commissie van 6 februari 1985 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de vierentwintigste deelinschrijving in het kader van de permanente hoofdinschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2382/84	36
Verordening (EEG) nr. 323/85 van de Commissie van 6 februari 1985 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van ruwe suiker voor de achtentiende deelinschrijving in het kader van de permanente hoofdinschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2383/84	37
<hr/>	
II Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing	
Raad	
85/95/EEG :	
* Besluit van de Raad van 29 januari 1985 betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Spanje betreffende internationaal gecombineerd rail/wegvervoer van goederen	38
Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Spanje betreffende internationaal gecombineerd rail/wegvervoer van goederen . . .	39
Slotakte	42
<hr/>	
Rectificaties	
* Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 3561/84 van de Commissie van 13 december 1984 inzake de bijlagen II en VII van Verordening (EEG) nr. 3588/82 van de Raad betreffende de gemeenschappelijke regeling van toepassing op de invoer van bepaalde textielprodukten van oorsprong uit Joegoslavië (PB nr. L 334 van 21. 12. 1984)	43

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 305/85 VAN DE COMMISSIE
van 6 februari 1985
tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel
van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1018/84⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3131/84⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoersen voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 2 ter, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 974/71⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 855/84⁽⁷⁾, bedoelde coëfficiënt is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een

contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 5 februari 1985 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 3131/84 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde producten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 7 februari 1985.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 februari 1985.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

⁽⁴⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 293 van 10. 11. 1984, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 106 van 12. 5. 1971, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 90 van 1. 4. 1984, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 6 februari 1985 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

		(Ecu/ton)
Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Heffingen
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	75,25
10.01 B II	Harde tarwe („durum”)	103,81 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.02	Rogge	74,40 ⁽⁶⁾
10.03	Gerst	77,86
10.04	Haver	52,47
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	58,25 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Boekweit	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	49,49 ⁽⁴⁾
10.07 C	Sorgho	73,50 ⁽⁴⁾
10.07 D I	Triticale	⁽⁷⁾
10.07 D II	Andere granen	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Meel van tarwe of van mengkoren	120,04
11.01 B	Meel van rogge	118,86
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van harde tarwe („durum”)	174,49
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van zachte tarwe	127,78

⁽¹⁾ Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

⁽²⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 435/80, worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

⁽³⁾ Voor maïs van oorsprong uit de ACSO of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 Ecu per ton verminderd.

⁽⁴⁾ Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACSO of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.

⁽⁵⁾ Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

⁽⁶⁾ De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

⁽⁷⁾ Bij invoer van het produkt van post 10.07 D I (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

VERORDENING (EEG) Nr. 306/85 VAN DE COMMISSIE

van 6 februari 1985

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1018/84⁽²⁾, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2222/84⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 2 ter, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 974/71⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 855/84⁽⁷⁾, bedoelde coëfficiënt is toegepast, voor de munteenheden welke

onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 5 februari 1985 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 7 februari 1985.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 februari 1985.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

⁽⁴⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 205 van 1. 8. 1984, blz. 4.

⁽⁶⁾ PB nr. L 106 van 12. 5. 1971, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 90 van 1. 4. 1984, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 6 februari 1985 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)			
		Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.
		2	3	4	5
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	0
10.01 B II	Harde tarwe („durum“)	0	0	0	11,71
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	0	0	0
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	7,24	7,24	10,01
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	0	0	0
10.07 C	Sorgho	0	0	0	0
10.07 D	Andere granen	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	0	0	0

B. Mout

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)				
		Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.	4 ^e term.
		2	3	4	5	6
11.07 A I (a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Mout niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 B	Mout, gebrand	0	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 307/85 VAN DE COMMISSIE

van 6 februari 1985

tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad
van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke
ordering van de rijstmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1025/84⁽²⁾, inzonderheid op
artikel 11, lid 2,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn
bij invoer van rijst en breukrijst zijn vastgesteld in
Verordening (EEG) nr. 2504/84⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 251/85⁽⁴⁾;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van
het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is
voor de berekening van deze laatste :

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekenings-
koers waarop de in artikel 2 ter, lid 2, van Verorde-
ning (EEG) nr. 974/71⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 855/84⁽⁶⁾, bedoelde coëffi-
ciënt is toegepast, voor de muntenheden welke
onderling worden gehandhaafd binnen een
contante maximummarge op een bepaald moment
van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munten-
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde

van de contante wisselkoersen voor elke van deze
muntenheden, geconstateerd gedurende een
bepaalde periode, ten opzichte van de munten-
heden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige
streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden ;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 2504/84 neergelegde regelen op de aanbod-
prijzen en noteringen van heden waarover de
Commissie beschikt, leidt tot het wijzigen van de
thans geldende heffingen, overeenkomstig de bijlage
van deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :**

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, sub a) en b),
van Verordening (EEG) nr. 1418/76 genoemde
produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de
bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 7 februari
1985.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 februari 1985.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.
⁽²⁾ PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 13.
⁽³⁾ PB nr. L 234 van 1. 9. 1984, blz. 5.
⁽⁴⁾ PB nr. L 28 van 1. 2. 1985, blz. 5.
⁽⁵⁾ PB nr. L 106 van 12. 5. 1971, blz. 1.
⁽⁶⁾ PB nr. L 90 van 1. 4. 1984, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 6 februari 1985 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst

<i>(Ecu / ton)</i>			
Tariefnummer	Omschrijving	Derde landen ⁽¹⁾	ACS/LGO ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾
ex 10.06	Rijst :		
	B. andere :		
	I. Padie en gedopte rijst :		
	a) Padie :		
	1. rondkorrelige	242,86	117,83
	2. langkorrelige	230,37	111,58
	b) gedopte rijst :		
	1. rondkorrelige	303,58	148,19
	2. langkorrelige	287,96	140,38
	II. halfwitte en volwitte rijst :		
	a) halfwitte rijst :		
	1. rondkorrelige	322,36	149,25
2. langkorrelige	504,19	240,21	
b) volwitte rijst :			
1. rondkorrelige	343,32	159,31	
2. langkorrelige	540,49	257,89	
III. Breukrijst		56,59	25,29

⁽¹⁾ Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 435/80.

⁽²⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 435/80, worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

⁽³⁾ De heffing bij invoer van rijst in het overzeese departement Réunion is vastgesteld in artikel 11 bis van Verordening (EEG) nr. 1418/76.

VERORDENING (EEG) Nr. 308/85 VAN DE COMMISSIE

van 6 februari 1985

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1025/84⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 6,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor rijst en breukrijst dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 2505/84⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 252/85⁽⁴⁾;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 2 ter, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 974/71⁽⁵⁾ laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 855/84⁽⁶⁾, bedoelde coëfficiënt is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde

van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode, ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De premies, die aan de vooraf vastgestelde invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 7 februari 1985.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 februari 1985.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.
⁽²⁾ PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 13.
⁽³⁾ PB nr. L 234 van 1. 9. 1984, blz. 8.
⁽⁴⁾ PB nr. L 28 van 1. 2. 1985, blz. 7.
⁽⁵⁾ PB nr. L 106 van 12. 5. 1971, blz. 1.
⁽⁶⁾ PB nr. L 90 van 1. 4. 1984, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 6 februari 1985 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)			
		Lopend 2	1 ^e term. 3	2 ^e term. 4	3 ^e term. 5
ex 10.06	Rijst :				
	B. andere :				
	I. Padie en gedopte rijst :				
	a) Padie :				
	1. rondkorrelige	0	0	0	—
	2. langkorrelige	0	0	0	—
	b) gedopte rijst :				
	1. rondkorrelige	0	0	0	—
	2. langkorrelige	0	0	0	—
	II. halfwitte en volwitte rijst :				
	a) halfwitte rijst :				
	1. rondkorrelige	0	0	0	—
	2. langkorrelige	0	0	0	—
	b) volwitte rijst :				
	1. rondkorrelige	0	0	0	—
	2. langkorrelige	0	0	0	—
	III. Breukrijst	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 309/85 VAN DE COMMISSIE

van 5 februari 1985

houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1577/81 van de
Commissie van 12 juni 1981 houdende invoering van
een systeem van vereenvoudigde procedures voor de
bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan
bederf onderhevige goederen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1012/84 ⁽²⁾, inzonderheid op
artikel 1,

Overwegende dat in artikel 1 van genoemde verorde-
ning is bepaald dat de Commissie periodieke
eenheidswaarden vaststelt voor de produkten
omschreven in de in bijlage opgenomen klasse-
indeling;

Overwegende dat de toepassing van de regelen en
maatstaven bepaald in Verordening (EEG) nr. 1577/81
op de gegevens die overeenkomstig het bepaalde in

artikel 1, lid 2, van genoemde verordening aan de
Commissie zijn medegedeeld, ertoe leidt voor de
betrokken produkten de eenheidswaarden vast te
stellen vermeld in de bijlage bij de onderhavige veror-
dening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De eenheidswaarden bedoeld in artikel 1, lid 1, van
Verordening (EEG) nr. 1577/81 worden vastgesteld
zoals in de in bijlage opgenomen lijst is vermeld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 8 februari
1985.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 februari 1985.

Voor de Commissie

COCKFIELD

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 154 van 13. 6. 1981, blz. 26.

⁽²⁾ PB nr. L 101 van 13. 4. 1984, blz. 25.

BIJLAGE

Ru- briek	NIMEXE- code	Nr. van het gemeen- schappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto							
				Bfr./Lfr.	Dkr.	DM	Ffr.	Iers £	Lire	Fl.	£ sterling
1.10	07.01-13 07.01-15	07.01 A II	Nieuwe aardappelen (primeurs)	1 639	291,52	81,67	249,62	26,28	50 279	92,40	22,84
1.12	ex 07.01-21 ex 07.01-22	ex 07.01 B I	Broccoli	7 930	1 410,48	395,16	1 207,76	127,15	243 265	447,10	110,50
1.14	07.01-23	07.01 B II	Witte kool en rode kool	804	144,90	39,53	121,24	12,90	24 246	44,59	10,52
1.16	ex 07.01-27	ex 07.01 B III	Chinese kool	2 177	387,29	108,50	331,63	34,91	66 796	122,76	30,34
1.20	07.01-31 07.01-33	07.01 D I	Kropsla	5 018	892,63	250,08	764,33	80,46	153 952	282,95	69,93
1.22	ex 07.01-36	ex 07.01 D II	Andijvie	2 722	484,17	135,64	414,58	43,64	83 505	153,47	37,93
1.28	07.01-41 07.01-43	07.01 F I	Erwten, peultjes daaronder begre- pen	5 830	1 036,96	290,52	887,92	93,47	178 844	328,70	81,24
1.30	07.01-45 07.01-47	07.01 F II	Bonen van de „Phaseolus“-soorten	7 001	1 245,32	348,89	1 066,33	112,26	214 780	394,74	97,56
1.32	ex 07.01-49	ex 07.01 F III	Tuinbonen	2 222	396,37	110,74	339,34	35,62	67 935	125,22	31,14
1.40	ex 07.01-54	ex 07.01 G II	Wortelen	1 626	289,26	81,04	247,69	26,07	49 889	91,69	22,66
1.50	ex 07.01-59	ex 07.01 G IV	Radijs	5 559	988,86	277,04	846,73	89,14	170 548	313,45	77,47
1.60	07.01-63	ex 07.01 H	Uien (andere dan plantuitjes)	950	169,05	47,36	144,75	15,23	29 156	53,58	13,24
1.70	07.01-67	ex 07.01 H	Knoflook	3 896	693,01	194,15	593,41	62,47	119 524	219,67	54,29
1.74	ex 07.01-68	ex 07.01 IJ	Prei	1 357	241,41	67,63	206,72	21,76	41 637	76,52	18,91
1.80		07.01 K	Asperges :								
1.80.1	ex 07.01-71		— Groene	40 291	7 166,16	2 007,71	6 136,18	646,01	1 235 942	2 271,55	561,44
1.80.2	ex 07.01-71		— Andere	10 543	1 882,67	520,12	1 596,15	168,19	323 305	586,73	139,86
1.90	07.01-73	07.01 L	Artisjokken	3 417	607,86	170,30	520,50	54,79	104 838	192,68	47,62
1.100	07.01-75 07.01-77	07.01 M	Tomaten	3 373	599,99	168,09	513,75	54,08	103 480	190,18	47,00
1.110	07.01-81 07.01-82	07.01 P I	Komkommers	3 574	635,80	178,13	544,42	57,31	109 657	201,54	49,81
1.112	07.01-85	07.01 Q II	Cantharellen	39 816	7 113,98	1 966,27	6 023,74	633,12	1 211 715	2 215,74	516,49
1.118	07.01-91	07.01 R	Venkel	2 471	439,53	123,14	376,36	39,62	75 805	139,32	34,43
1.120	07.01-93	07.01 S	Niet scherp smakende pepers	3 631	645,96	180,97	553,12	58,23	111 409	204,76	50,60
1.130	07.01-97	07.01 T II	Aubergines	4 413	785,01	219,93	672,18	70,76	135 390	248,83	61,50
1.140	07.01-96	07.01 T I	Kleine pompoenen (zogenaamde courgettes)	3 388	602,74	168,86	516,11	54,33	103 954	191,05	47,22
1.150	ex 07.01-99	ex 07.01 T III	Bleekselderij en bladselderij	2 119	377,00	105,62	322,82	33,98	65 022	119,50	29,53
1.160	ex 07.06-90	ex 07.06 B	Bataten (zoete aardappelen), vers en niet in stukken	3 498	622,14	174,30	532,72	56,08	107 300	197,20	48,74
2.10	08.01-31	ex 08.01 B	Bananen, vers	2 507	446,05	124,96	381,94	40,21	76 930	141,39	34,94
2.20	ex 08.01-50	ex 08.01 C	Ananassen, vers	2 786	495,52	138,83	424,30	44,67	85 463	157,07	38,82
2.30	ex 08.01-60	ex 08.01 D	Advokaten, vers	5 660	1 006,71	282,04	862,02	90,75	173 627	319,11	78,87
2.40	ex 08.01-99	ex 08.01 H	Manga's en guaves, vers	10 459	1 860,28	521,18	1 592,91	167,70	320 842	589,68	145,74
2.50		08.02 A I	Sinaasappelen, andere dan pome- ransen (bittere oranjeappelen), vers :								
2.50.1	08.02-02 08.02-06 08.02-12 08.02-16		— Bloedsinaasappelen en half- bloedsinaasappelen	2 244	399,22	111,84	341,84	35,98	68 854	126,54	31,27

Ru- briek	NIMEXE- code	Nr. van het gemeen- schappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto							
				Bfr./Lfr.	Dkr.	DM	Ffr.	Iers £	Lire	Fl.	£ sterling
2.50.2	08.02-03 08.02-07 08.02-13 08.02-17		— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltaises, Shamoutis, Ovalis, Trovita en Hamlins	1 855	330,01	92,45	282,58	29,74	56 917	104,60	25,85
2.50.3	08.02-05 08.02-09 08.02-15 08.02-19		— Andere	1 242	220,93	61,89	189,18	19,91	38 104	70,03	17,30
2.60		ex 08.02 B	Mandarijnen, tangerines en satsuma's daaronder begrepen, vers; clementines, wilkings en andere dergelijke kruisingen van citrusvruchten, vers:								
2.60.1	08.02-29	ex 08.02 B II	— Monreales en satsuma's	1 231	219,03	61,36	187,55	19,74	37 776	69,43	17,16
2.60.2	08.02-31	ex 08.02 B II	— Mandarijnen en wilkings	773	137,48	38,51	117,72	12,39	23 711	43,58	10,77
2.60.3	08.02.28	08.02 B I	— Clementines	2 355	418,94	117,37	358,72	37,76	72 254	132,79	32,82
2.60.4	08.02-34 08.02-37	ex 08.02 B II	— Tangerines en andere	3 711	660,17	184,95	565,28	59,51	113 859	209,26	51,72
2.70	ex 08.02-50	ex 08.02 C	Citroenen, vers	2 547	453,07	126,93	387,95	40,84	78 141	143,61	35,49
2.80		ex 08.02 D	Pompelmoezen en pomelo's of grapefruit, vers:								
2.80.1	ex 08.02-70		— Witte	2 261	402,19	112,67	344,38	36,25	69 365	127,48	31,51
2.80.2	ex 08.02-70		— Roze	4 000	711,44	199,32	609,18	64,13	122 702	225,51	55,73
2.81	ex 08.02-90	ex 08.02 E	Lemmetjes	9 070	1 613,21	451,96	1 381,35	145,42	278 230	511,36	126,38
2.90	08.04-11 08.04-19 08.04-23	08.04 A I	Druiven voor tafelgebruik	5 214	927,51	259,85	794,20	83,61	159 967	294,00	72,66
2.95	08.05-50	08.05 C	Kastanjes	4 573	813,35	227,87	696,44	73,32	140 278	257,81	63,72
2.100	08.06-13 08.06-15 08.06-17	08.06 A II	Appelen	2 752	489,55	137,15	419,19	44,13	84 433	155,18	38,35
2.110	08.06-33 08.06-35 08.06-37 08.06-38	08.06 B II	Peren	4 136	737,69	206,11	631,54	66,30	126 434	233,06	57,96
2.120	08.07-10	08.07 A	Abrikozen	9 283	1 651,13	462,59	1 413,82	148,84	284 770	523,38	129,36
2.130	ex 08.07-32	ex 08.07 B	Perziken	9 249	1 645,13	460,91	1 408,68	148,30	283 735	521,48	128,89
2.140	ex 08.07-32	ex 08.07 B	Nectarines	8 859	1 575,65	441,44	1 349,19	142,04	271 752	499,45	123,44
2.150	08.07-51 08.07-55	08.07 C	Kersen	2 803	504,88	137,76	422,46	44,97	84 480	155,38	36,68
2.160	08.07-71 08.07-75	08.07 D	Pruimen	7 175	1 276,25	357,56	1 092,82	115,05	220 114	404,55	99,98
2.170	08.08-11 08.08-15	08.08 A	Aardbeien	13 236	2 354,28	659,58	2 015,90	212,23	406 041	746,26	184,44
2.175	08.08-35	08.08 C	Blauwe bosbessen	3 329	591,82	163,87	502,64	52,82	101 773	184,63	43,45
2.180	08.09-11	ex 08.09	Watermeloenen	540	96,52	26,68	81,73	8,59	16 441	30,06	7,00
2.190		ex 08.09	Andere meloenen:								
2.190.1	ex 08.09-19		— Langwerpige of ovale	4 003	712,13	199,51	609,77	64,19	122 820	225,73	55,79
2.190.2	ex 08.09-19		— Andere	7 178	1 276,74	357,70	1 093,24	115,09	220 199	404,70	100,02
2.195	ex 08.09-90	ex 08.09	Granaatappels	5 247	933,70	260,97	799,91	83,65	160 202	294,71	72,09
2.200	ex 08.09-90	ex 08.09	Kiwi's	11 243	1 999,82	560,28	1 712,39	180,27	344 907	633,91	156,67
2.202	ex 08.09-90	ex 08.09	Kaki-appels	4 577	814,11	228,08	697,10	73,39	140 409	258,06	63,78
2.203	ex 08.09-90	ex 08.09	Litchis	10 437	1 856,35	520,08	1 589,54	167,34	320 164	588,43	145,43

VERORDENING (EEG) Nr. 310/85 VAN DE COMMISSIE

van 4 februari 1985

inzake de levering van meel van zachte tarwe aan het Internationaal Comité van het Rode Kruis als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1018/84⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1025/84⁽⁴⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad van 29 oktober 1975 tot vaststelling van criteria voor de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd graan⁽⁵⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3331/82⁽⁶⁾, en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1278/84 van de Raad van 7 mei 1984 tot vaststelling voor 1984 van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3331/82 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp⁽⁷⁾,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad van 23 oktober 1962 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73⁽⁹⁾, en met name op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Commissie van de Europese Gemeenschappen op 30 mei 1984 besloten heeft om

in het kader van communautaire acties verschillende hoeveelheden granen toe te kennen aan bepaalde derde landen en liefdadigheidsorganisaties;

Overwegende dat dient te worden bepaald dat deze actie moet worden uitgevoerd overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22 juli 1980 houdende algemene voorschriften voor de uitvoering van bepaalde voedselhulpacties in de sector granen en rijst⁽¹⁰⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3323/81⁽¹¹⁾; dat het noodzakelijk is voor de voorgenomen communautaire actie de kenmerken van de te leveren producten en de leveringsvoorwaarden op te geven;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het in de bijlage aangegeven interventiebureau wordt belast met de uitvoering van de beschikbaarstellings- en leveringsprocedures overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1974/80 en de in de bijlage vastgestelde voorwaarden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 februari 1985.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 13.

⁽⁵⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.

⁽⁶⁾ PB nr. L 352 van 14. 12. 1982, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 124 van 11. 5. 1984, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

⁽⁹⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 334 van 21. 11. 1981, blz. 27.

BIJLAGE

1. **Programma**: 1984
2. **Begunstigde**: Internationaal Comité van het Rode Kruis (ICRK)
3. **Plaats of land van bestemming**: Ethiopië
4. **Beschikbaar te stellen produkt**: meel van zachte tarwe
5. **Totale hoeveelheid**: 2 237 ton (3 064 ton graan)
6. **Aantal partijen**: 1
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau**: Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt/Main, telex 411 475
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: op de markt van de Gemeenschap
9. **Kenmerken van het produkt**:
Meel van gezonde handelskwaliteit met gezonde reuk en vrij van schadelijk gedierte, waarmee deeg wordt verkregen dat bij mechanische verwerking niet kleeft, en dat de volgende kenmerken vertoont:
 - vochtgehalte: maximum 14 % (methode ICC nr. 110)
 - eiwitgehalte: minimum 10,5 % (N × 6,25 op de droge stof) (methode ICC nr. 105)
 - valgetal volgens Hagberg ten minste 180, voorbereidingstijd van 60 seconden (roertijd) inbegrepen (methode ICC nr. 107)
 - asgehalte: maximum 0,62 % in verhouding tot de droge stof (methode ICC nr. 104)
10. **Verpakking**:
 - in nieuwe zakken:
 - jutezakken gevoerd met katoenen zakken, met een minimumgewicht van 600 g, of
 - zakken van een jute/polypropyleensamenstelling met een minimumgewicht van 335 g of polypropyleenzakken met een minimumgewicht van 120 g
 - nettogewicht van de zakken: 50 kg
 - vermelding op de zakken: een rood kruis van 15 cm bij 15 cm en de volgende tekst (in letters van ten minste 5 cm hoog):
„ETH-203 / WHEAT FLOUR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS / FOR FREE DISTRIBUTION MASSAWA”
11. **Haven van verscheping**: een haven van de Gemeenschap
12. **Leveringsstadium**: cif
13. **Loshaven**: Massawa
14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten**: inschrijving
15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt**: 19 februari 1985 om 12.00 uur
16. **Verscheppingstermijn**: 1 tot en met 31 maart 1985
17. **Waarborg**: 12 Ecu/ton

Opmerkingen:

1. Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
2. Degene aan wie is gegund neemt contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor verzending vereist zijn.
3. De gunninghouder zendt een kopie van de verzendingsdocumenten naar het volgende adres: Delegatie van de Commissie in Ethiopië, p/a Dienst „Diplomatieke koerier”, Berlaymont 1/123, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.

VERORDENING (EEG) Nr. 311/85 VAN DE COMMISSIE

van 4 februari 1985

betreffende de levering van maïs als voedselhulp aan de Republiek Niger

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad
van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappe-
lijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laat-
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1018/84⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad
van 29 oktober 1975 tot vaststelling van criteria voor
de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd
graan⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3331/
82⁽⁴⁾, en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1278/84 van de Raad
van 7 mei 1984 tot vaststelling voor 1984 van de
uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr.
3331/82 betreffende het voedselhulpbeleid en het
beheer van de voedselhulp⁽⁵⁾,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad van 23
oktober 1962 inzake de waarde van de rekeneenheid
en de wisselkoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toege-
past⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
2543/73⁽⁷⁾, en met name op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Commissie van de Europese
Gemeenschappen op 13 december 1984 besloten heeft
om in het kader van communautaire acties verschil-
lende hoeveelheden granen toe te kennen aan
bepaalde derde landen en liefdadigheidsorganisaties;

Overwegende dat de betrokken produkten, op grond
van artikel 3, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2750/75
van de Raad, op de gehele markt van de Gemeenschap
kunnen worden gekocht;

Overwegende dat een openbare inschrijving dient te
worden gehouden met betrekking tot de levering van
het produkt gelost ter bestemming, gezien het eindge-
bruik van de goederen;

Overwegende dat, in de mate van het mogelijke, de
bepalingen moeten worden toegepast van Verordening
(EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22 juli 1980
houdende algemene voorschriften voor de uitvoering
van bepaalde voedselhulpacties in de vorm van granen

en rijst⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 3323/81⁽⁹⁾; dat de bedoelde bepalingen met name
moeten worden toegepast voor de indiening van de
offertes en het stellen van de waarborg waardoor moet
worden gegarandeerd dat degene aan wie de opdracht
is toegewezen zijn verplichtingen nakomt;

Overwegende evenwel dat de specifieke bepalingen
betreffende een levering franco plaats van bestemming
moeten worden vastgesteld; dat moet worden bepaald
dat degene aan wie de opdracht is toegewezen alle risi-
co's in verband met de goederen draagt tot deze op de
vastgestelde plaats van bestemming zijn gelost; dat de
bovenbedoelde persoon slechts kan worden betaald
nadat aan de hand van bepaalde documenten is
bewezen dat de goederen op de plaats van bestemming
zijn geleverd;

Overwegende dat moet worden bepaald wie de even-
tuele kosten zal dragen wanneer de opdracht wegens
overmacht niet binnen de vastgestelde termijn kon
worden uitgevoerd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies
van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Het in bijlage I genoemde interventiebureau
wordt belast met de uitvoering, overeenkomstig het
bepaalde in deze verordening, van de procedures voor
de terbeschikkingstelling en de levering als voedsel-
hulp van het in die bijlage genoemde produkt.
2. De levering van het produkt wordt bij openbare
inschrijving toegewezen.
3. Bijlage I geldt als bericht van inschrijving. Het
betrokken interventiebureau zorgt, voor zover nodig,
voor aanvullende publikaties.

Artikel 2

1. Voor de uitvoering van de inschrijving gelden de
volgende bepalingen van Verordening (EEG) nr.
1974/80:
 - artikel 4, met uitzondering van lid 3, sub e), en lid
4, sub d) en e), betreffende de indiening van de
offertes;
 - artikel 5 betreffende het stellen van een waarborg;
 - artikel 6 betreffende de opening en de voorlezing
van de offertes;
 - artikel 8 betreffende het vergelijken van de offertes.

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.

⁽⁴⁾ PB nr. L 352 van 14. 12. 1982, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 124 van 11. 5. 1984, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

⁽⁷⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.

⁽⁹⁾ PB nr. L 334 van 21. 11. 1981, blz. 27.

2. In de offerte wordt het geboden bedrag vermeld per ton produkt, in de valuta van de Lid-Staat waar de inschrijving wordt gehouden. De offerte dient de kosten voor het fumigeren alsmede de kosten voor het lossen en de opslag op de in bijlage I aangegeven uiteindelijke plaats van bestemming te omvatten.

De kosten voor het vervoer overzee en te land tot de uiteindelijke plaats van bestemming worden afzonderlijk in de offerte vermeld.

In de offerte wordt de Lid-Staat vermeld waar de inschrijver zich ertoe verbindt, ingeval de opdracht hem wordt toegewezen, de douaneformaliteiten bij uitvoer te vervullen.

3. Degene aan wie de opdracht is toegewezen, komt zijn verplichtingen na overeenkomstig de voorschriften van deze verordening en de verbintenissen bedoeld in artikel 4, lid 4, met uitzondering van het bepaalde sub d) en e), van Verordening (EEG) nr. 1974/80.

4. De inschrijver verbindt zich ertoe om de goederen overzee te laten vervoeren met schepen die zijn ingedeeld in de hoogste categorie van de erkende classificatieregisters, die ten hoogste vijftien jaar oud zijn en waarvoor door een bevoegde instantie afgegeven gezondheidsgaranties kunnen worden voorgelegd.

Artikel 3

1. Onverminderd de toepassing van de leden 2 en 3 vindt binnen een termijn van achtenveertig uren de gunning plaats aan de inschrijver die de voordeligste offerte heeft ingediend.

2. Wanneer verschillende inschrijvers tegelijkertijd de voordeligste offerte hebben ingediend, bepaalt het interventiebureau door middel van loting aan wie van hen wordt gegund.

3. Indien de ingediende offertes niet lijken overeen te komen met de normaal op de markt gehanteerde prijzen en kosten, kan het interventiebureau met toestemming van de Commissie besluiten niet tot toewijzing over te gaan.

4. Het interventiebureau doet alle inschrijvers mededeling van het resultaat van de inschrijving, zulks door middel van een brief of telex die uiterlijk op de eerste werkdag na de gunning wordt verzonden.

Artikel 4

1. Degene aan wie de opdracht is toegewezen, sluit de nodige contracten voor het transport van de goederen tot de uiteindelijke plaats van bestemming en draagt alle daaraan verbonden kosten, alsmede alle kosten voor het lossen en de opslag van de goederen op de plaats van bestemming. Hij zorgt voor de nodige verzekeringen.

2. Degene aan wie de opdracht is toegewezen, draagt alle met de goederen verband houdende risico's,

met name dat van verlies of beschadiging, waaraan de goederen kunnen zijn blootgesteld tot het tijdstip waarop zij daadwerkelijk op de uiteindelijke plaats van bestemming zijn gelost en geleverd.

3. De inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen, stelt de vertegenwoordiger van de begunstigde zo snel mogelijk in kennis van de datum van inlading, van de transportmiddelen die worden gebruikt om de goederen naar de uiteindelijke plaats van bestemming te vervoeren, en van de datum waarop de goederen daar vermoedelijk zullen aankomen. Hij deelt deze gegevens onmiddellijk mede aan het met de betaling belaste interventiebureau, dat deze onverwijld doorgeeft aan de Commissie.

De inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen stelt de vertegenwoordiger van de begunstigde ten minste drie dagen van tevoren in kennis van de datum waarop de goederen waarschijnlijk op de uiteindelijke plaats van bestemming zullen aankomen.

Artikel 5

1. Het interventiebureau van het land van verschepping laat, vóór de inlading in de haven van verschepping, de hoeveelheid, de kwaliteit en de verpakking van de goederen controleren. Over deze controle wordt een verklaring van het interventiebureau afgegeven. De eraan verbonden kosten komen ten laste van de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen.

Degene aan wie de opdracht is toegewezen legt bij bedoeld interventiebureau de verklaring af dat het fumigeren heeft plaatsgevonden.

2. De voor de analyse bestemde monsters worden genomen en de controle wordt verricht volgens de technische voorschriften van het land van verschepping. De inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen en de vertegenwoordiger van de begunstigde worden uitgenodigd hierbij aanwezig te zijn.

Twee verzegelde monsters worden door het interventiebureau bewaard tot degene aan wie de opdracht is toegewezen het certificaat van overname of de in artikel 6, lid 2, bedoelde verklaring heeft overgelegd.

3. Indien de in lid 1 bedoelde controle aanleiding geeft tot betwisting, laat het interventiebureau een andere dan de in lid 1 bedoelde dienst een tweede controle verrichten waarvan de uitslag beslissend is. De daaraan verbonden kosten komen ten laste van de verliezende partij.

4. Wanneer de in de vorige leden bedoelde controle negatief uitvalt, worden de goederen geweigerd en moeten zij worden vervangen. Ingeval bepaalde hoeveelheden ontbreken, moet de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen de lading aanvullen.

Artikel 6

1. Onmiddellijk na het lossen van de goederen op de uiteindelijke plaats van bestemming wordt door de begunstigde een certificaat van overname afgegeven. In

dit certificaat worden de plaats en de datum van overname vermeld. Het bevat voorts een beschrijving van de overgenomen goederen overeenkomstig het model in bijlage II en eventuele opmerkingen van de begunstigde.

2. Indien de begunstigde het certificaat van overname niet heeft afgegeven, en dit niet wegens betwisting over de goederen is nagelaten, kan het bewijs van de levering worden geleverd aan de hand van een verklaring van het in bijlage II opgenomen model, geïllustreerd door de afgevaardigde van de Gemeenschap in het land van bestemming.

Artikel 7

1. Degene aan wie de opdracht is toegewezen, wordt betaald door het interventiebureau van de Lid-Staat waar de douaneformaliteiten bij uitvoer zijn vervuld.

2. Het te betalen bedrag is dat van de offerte, eventueel verhoogd met de in artikel 9 bedoelde kosten. Het wordt betaald in de valuta van de Lid-Staat die met de betaling is belast. Het bovenbedoelde bedrag wordt daartoe omgerekend:

- indien tussen de betrokken valuta's een maximummarge op een bepaald ogenblik van 2,25 % wordt gehandhaafd, aan de hand van de koers die voortvloeit uit de spilkoers van deze valuta's;
- in de overige gevallen, op basis van de verhouding tussen de twee betrokken valuta's die is bepaald aan de hand van de laatste notering van de contante wisselkoersen van deze valuta's die onmiddellijk voorafgaat aan de uiterste datum voor de indiening van de offertes en is bekendgemaakt in uitgave C van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

3. Het in lid 2 bedoelde bedrag wordt pas uitgekeerd aan degene aan wie de opdracht is toegewezen na overlegging van het origineel of de gewaarmerkte kopie van het certificaat van overname of, indien deze documenten ontbreken, van de in artikel 6, lid 2, bedoelde verklaring.

4. Het interventiebureau is gemachtigd om onverwijld een voorschot van 80 % van de waarde van de op het connossement vermelde hoeveelheden te betalen aan de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen, mits een kopie van het connossement, de in artikel 5, lid 1, bedoelde verklaring en een verklaring dat de goederen zijn gefumigeerd worden overgelegd en een waarborg wordt gesteld waarvan het bedrag gelijk is aan dat van het voorschot.

De waarborg wordt gesteld overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1974/80.

Artikel 8

1. De krachtens artikel 2 gestelde waarborg wordt onmiddellijk vrijgegeven:

- voor elke inschrijver wiens offerte niet in aanmerking is genomen of niet is aanvaard;

— voor de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen voor de wegens overmacht niet geleverde hoeveelheden;

— voor de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen voor de overeenkomstig deze verordening geleverde hoeveelheden en tegen overlegging van het origineel of een gewaarmerkte kopie van het overnamecertificaat of, bij gebreke van deze documenten, van de in artikel 6, lid 2, bedoelde verklaring.

2. De waarborg bedoeld in artikel 7, lid 4, wordt onmiddellijk vrijgegeven als de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen het bewijs levert overeenkomstig artikel 6, dat ten minste 80 % van de vastgestelde hoeveelheid werd geleverd volgens de voorwaarden van deze verordening.

Artikel 9

Indien degene aan wie de opdracht is toegewezen voor de levering in het kader van deze verordening buitengewone lasten heeft moeten dragen waartegen geen verzekering kan worden afgesloten, kan hij op overlegging van bewijsstukken en na instemming van de Commissie een schadeloosstelling ontvangen.

Artikel 10

Behoudens overmacht draagt de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen alle financiële gevolgen van het niet-leveren van de goederen overeenkomstig de uit deze verordening voortvloeiende voorwaarden, indien de begunstigde levering op deze voorwaarden mogelijk heeft gemaakt.

De kosten in verband met niet-levering van de goederen wegens overmacht komen ten laste van het met de betaling belaste interventiebureau.

Artikel 11

Het bepaalde in artikel 21 en artikel 22, leden 1 en 2, van Verordening (EEG) nr. 1974/80 is van toepassing in het kader van deze verordening.

Het met de betaling belaste interventiebureau deelt de in artikel 4, lid 3, genoemde gegevens onmiddellijk na ontvangst daarvan mede aan de Commissie.

Het interventiebureau van het land van verscheping deelt de resultaten van de in artikel 5 bedoelde controle onverwijld mede aan de Commissie.

Artikel 12

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 februari 1985.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

BIJLAGE I

1. **Programma** : 1984
2. **Begunstigde** : Republiek Niger
3. **Plaats of land van bestemming** : Republiek Niger
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : maïs
5. **Totale hoeveelheid** : 5 000 ton
6. **Aantal partijen** : 1 in 4 delen
 - Nr. 1 : 1 700 ton voor Niamey
 - Nr. 2 : 1 400 ton voor Tahoua
 - Nr. 3 : 900 ton voor Zinder
 - Nr. 4 : 1 000 ton voor Maradi
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** : Office national interprofessionnel des céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, F-Paris 7^e (telex 270807)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : op de markt van de Gemeenschap
9. **Kenmerken van het produkt** :
 - a) Maïs voor menselijke voeding, van gezonde handelskwaliteit, met gezonde geur en vrij van voor het graan schadelijk gedierte
 - b) vochtgehalte : 15 %
 - c) aandeel der bestanddelen die geen onberispelijk basisgraan zijn : 6 %, waarvan :
 - aandeel aan gebroken korrels : 3 % (onder gebroken korrels wordt verstaan korrels of delen daarvan die door een zeef met ronde gaten met een diameter van 4,5 mm gaan)
 - aandeel aan graanbijmengsel : 2 % (onder graanbijmengsel wordt verstaan korrels van andere graansoorten, korrels aangetast door voor het graan schadelijk gedierte en korrels met abnormale verkleuring, deze laatste zijnde korrels die aan broei onderhevig zijn geweest, waarvan de vruchtwand en het meellichaam over een betrekkelijk groot gedeelte een zwartbruine kleur vertonen, en die geen bedorven korrels zijn)
 - aandeel aan gekiemde korrels : 0,5 %
 - aandeel aan uitschot : 0,5 % (als uitschot gelden : onkruidzaden, bedorven korrels, onzuiverheden, kaf, dode insecten en deeltjes van insecten)
10. **Verpakking** :
 - in nieuwe zakken :
 - jutezakken met een minimumgewicht van 600 g, of
 - polypropyleenzakken met een minimumgewicht van 120 g
 - nettogewicht van de zakken : 50 kg
 - vermelding op de zakken (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog) :
„MAÏS / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE À LA RÉPUBLIQUE DU NIGER”
11. **Haven van verscheping** : een haven van de Gemeenschap
12. **Leveringsstadium** : levering naar bestemming : Centre de stockage de l'OPVN :
 - Nr. 1 : 1 700 ton Niamey
 - Nr. 2 : 1 400 ton Tahoua
 - Nr. 3 : 900 ton Zinder
 - Nr. 4 : 1 000 ton Maradi
13. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving
14. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 19 februari 1985 om 12.00 uur
15. **Verscheppingstermijn** : 1 tot en met 31 maart 1985
16. **Waarborg** : 6 Ecu/ton

Opmerkingen :

1. Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
2. Degene aan wie is gegund zendt een kopie van de verzendingsdocumenten naar het volgende adres : Delegatie van de Commissie in Niger, p/a Dienst „Diplomatieke koerier”, Berlaymont 1/123, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.

BIJLAGE II

OVERNAMECERTIFICAAT

Begunstigde :

De ondergetekende :
(naam, voornaam, firma)

handelende voor rekening van :

verklaart hierbij dat de hieronder omschreven goederen zijn overgenomen :

Granen of produkten :

— Overgenomen nettohoeveelheid :

— Verpakking :

— los :

— in zakken :

— Aantal zakken : waarin netto kg produkt

— opdruk (vermelding) :

— aantal lege zakken met opdruk :

— Plaats van overname :

— Datum van overname :

De geleverde goederen voldoen aan de gestelde kwaliteitseisen.

VERORDENING (EEG) Nr. 312/85 VAN DE COMMISSIE

van 4 februari 1985

**inzake de levering van zachte tarwe aan het Wereldvoedselprogramma als
voedselhulp**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad
van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappe-
lijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1018/
84⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad
van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke
ordering van de rijstmarkt⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1025/84⁽⁴⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad
van 29 oktober 1975 tot vaststelling van criteria voor
de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd
graan⁽⁵⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3331/
82⁽⁶⁾, en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1278/84 van de Raad
van 7 mei 1984 tot vaststelling voor 1984 van de
uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr.
3331/82 betreffende het voedselhulpbeleid en het
beheer van de voedselhulp⁽⁷⁾,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad van 23
oktober 1962 inzake de waarde van de rekeneenheid
en de wisselkoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toege-
past⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
2543/73⁽⁹⁾, en met name op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Commissie van de Europese
Gemeenschappen op 12 december 1984 en op 18

januari 1985 besloten heeft om in het kader van
communautaire acties verschillende hoeveelheden
granen toe te kennen aan bepaalde derde landen en
liefdadigheidsorganisaties;

Overwegende dat dient te worden bepaald dat deze
actie moet worden uitgevoerd overeenkomstig Veror-
dening (EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22
juli 1980 houdende algemene voorschriften voor de
uitvoering van bepaalde voedselhulpacties in de sector
granen en rijst⁽¹⁰⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 3323/81⁽¹¹⁾; dat het noodzakelijk is voor de
voorgenomen communautaire actie de kenmerken van
de te leveren producten en de leveringsvoorwaarden
op te geven;

Overwegende dat het Comité van beheer voor granen
geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn
voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Het in de bijlagen aangegeven interventiebureau wordt
belast met de uitvoering van de beschikbaarstellings-
en leveringsprocedures overeenkomstig het bepaalde
in Verordening (EEG) nr. 1974/80 en de in de bijlagen
vastgestelde voorwaarden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publi-
katieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 februari 1985.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 13.

⁽⁵⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.

⁽⁶⁾ PB nr. L 352 van 14. 12. 1982, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 124 van 11. 5. 1984, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

⁽⁹⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 334 van 21. 11. 1981, blz. 27.

BIJLAGE I

1. **Programma** : 1984
2. **Begunstigde** : Wereldvoedselprogramma (WVP)
3. **Plaats of land van bestemming** : Soedan
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : zachte tarwe
5. **Totale hoeveelheid** : 2 400 ton
6. **Aantal partijen** : 1
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** :
Office national interprofessionnel des céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, F-Paris 7^e (telex : OFIBLE 270807 F).
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : op de markt van de Gemeenschap
9. **Kenmerken van het produkt** :
De zachte tarwe moet van gezonde handelskwaliteit zijn en ten minste overeenstemmen met de voor interventie voorziene minimale bakkwaliteit (vochtgehalte : maximum 14,5 %)
10. **Verpakking** :
 - in nieuwe zakken :
 - jutezakken met een minimumgewicht van 600 g of
 - polypropyleenzakken met een minimumgewicht van 120 g
 - nettogewicht van de zakken : 50 kg
 - vermelding op de zakken (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog):
„SUDAN 1377 R1 / WHEAT / PORT SUDAN / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME”
11. **Haven van verschepping** :
Elke voor zeeschepen toegankelijke haven van de Gemeenschap die tijdens de in punt 16 aangegeven verscheppingstermijn een verbinding met het begunstigde land onderhoudt. De offerte moet vergezeld gaan van een verklaring van de havenautoriteiten waaruit het bestaan van de verbinding tijdens de betrokken periode blijkt
12. **Leveringsstadium** : fob
13. **Loshaven** : —
14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving
15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 19 februari 1985 om 12.00 uur
16. **Verscheppingstermijn** : 1 tot en met 31 maart 1985
17. **Waarborg** : 6 Ecu/ton

Opmerkingen :

1. Degene aan wie is gegund neemt contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor verzending vereist zijn.
2. Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.

BIJLAGE II

1. **Programma** : 1984
2. **Begunstigde** : Wereldvoedselprogramma (WVP)
3. **Plaats of land van bestemming** : Kenia
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : zachte tarwe
5. **Totale hoeveelheid** : 1 721 ton
6. **Aantal partijen** : 1
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** :
Office national interprofessionnel des céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, Paris 7^e (telex OFIBLE 270807 F)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : op de markt van de Gemeenschap
9. **Kenmerken van het produkt** :
De zachte tarwe moet van gezonde handelskwaliteit zijn en ten minste overeenstemmen met de voor interventie voorziene minimale bakkwaliteit (vochtgehalte : maximum 14,5 %)
10. **Verpakking** :
 - los gestort + 34 500 lege, nieuwe polypropyleenzakken met een inhoud van 50 kg, 25 naalden en het noodzakelijke garen
 - vermelding op de zakken opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog :
„KENYA 1398 R1 / WHEAT / MOMBASA / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME”
11. **Haven van verscheping** :
Elke voor zeeschepen toegankelijke haven van de Gemeenschap die tijdens de in punt 16 aangegeven verschepingstermijn een verbinding met het begunstigde land onderhoudt. De offerte moet vergezeld gaan van een verklaring van de havenautoriteiten waaruit het bestaan van de verbinding tijdens de betrokken periode blijkt.
12. **Leveringsstadium** : fob
13. **Loshaven** : —
14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving
15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 19 februari 1985 om 12.00 uur
16. **Verschepingstermijn** : 1 tot en met 15 maart 1985
17. **Waarborg** : 6 Ecu/ton

Opmerking :

Degene aan wie is gegund neemt contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor verzending vereist zijn.

BESCHIKKING Nr. 313/85/EGKS VAN DE COMMISSIE

van 6 februari 1985

houdende vaststelling van de verminderingpercentages voor het eerste kwartaal van 1985 in het kader van Beschikking nr. 234/84/EGKS tot verlenging van het stelsel van toezicht en produktiequota voor bepaalde produkten van de ondernemingen van de ijzer- en staalindustrie

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap voor Kolen en Staal,

Gelet op Beschikking nr. 234/84/EGKS van de
Commissie van 31 januari 1984 tot verlenging van het
stelsel van toezicht en produktiequota voor bepaalde
produkten van de ondernemingen van de ijzer- en
staalindustrie ⁽¹⁾,

Overwegende dat bij Beschikking nr. 3265/84/EGKS
van de Commissie ⁽²⁾ de verminderingpercentages
voor bepaalde produkten voor het eerste kwartaal van
1985 werden vastgesteld;

Overwegende dat in artikel 9, lid 1, van Beschikking
nr. 234/84/EGKS wordt bepaald dat deze
verminderingpercentages uiterlijk in de loop van de
eerste week van de tweede maand van het betrokken
kwartaal in het licht van de ontwikkeling van de situ-
atie op de markt kunnen worden gewijzigd;

Overwegende dat de situatie op de markt tot wijziging
van de verminderingpercentages voor het eerste kwar-
taal van 1985 noopt;

Op grondslag van de in samenwerking met de onder-
nemingen en de verenigingen van ondernemingen
gemaakte studies,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING
VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De bij Beschikking nr. 3265/84/EGKS vastge-
stelde verminderingpercentages voor de vaststelling
van de produktiequota voor het eerste kwartaal van
1985 worden voor de volgende categorieën produkten
als volgt gewijzigd:

„Categorie 1a:	43
Categorie 1b:	36
Categorie 1c:	15”.

2. Het bij Beschikking nr. 3265/84/EGKS vastge-
stelde verminderingpercentage voor de vaststelling
van het gedeelte van het produktiequotum dat op de
gemeenschappelijke markt mag worden geleverd,
wordt als volgt gewijzigd:

„Categorie III:	57”.
-----------------	------

3. Deze verminderingpercentages komen in de
plaats van de bij Beschikking nr. 3265/84/EGKS vast-
gestelde overeenkomstige verminderingpercentages.

Artikel 2

Deze beschikking treedt in werking op de dag van
haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de
Europese Gemeenschappen*.

Deze beschikking is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 februari 1985.

Voor de Commissie

Karl-Heinz NARJES

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 29 van 1. 2. 1984, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 305 van 23. 11. 1984, blz. 21.

VERORDENING (EEG) Nr. 314/85 VAN DE COMMISSIE

van 6 februari 1985

houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van mandarijnen, tangerines en satsuma's daaronder begrepen, wilkings en andere dergelijke kruisingen van citrusvruchten, met uitzondering van clementines, van oorsprong uit Spanje

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1332/84 ⁽²⁾, en met name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,

Overwegende dat artikel 25, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bepaalt dat wanneer de invoerprijs van een uit een derde land ingevoerd produkt zich gedurende twee opeenvolgende marktdagen handhaaft op een peil dat ten minste 0,6 Ecu beneden de referentieprijs ligt, behoudens uitzonderlijke gevallen, een compenserende heffing voor de betrokken herkomst wordt ingesteld; dat deze heffing gelijk moet zijn aan het verschil tussen de referentieprijs en het rekenkundig gemiddelde van beide laatste invoerprijzen welke voor deze herkomst bekend zijn;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3100/84 van de Commissie van 7 november 1984 tot vaststelling van de referentieprijs voor mandarijnen, tangerines en satsuma's daaronder begrepen, wilkings, en andere dergelijke kruisingen van citrusvruchten, met uitzondering van clementines, voor het verkoopseizoen 1984/1985 ⁽³⁾ de referentieprijs voor deze produkten van kwaliteitsklasse I werd vastgesteld op 25,72 Ecu per 100 kg netto voor het tijdvak 1 november 1984 tot en met 28 februari 1985;

Overwegende dat de invoerprijs voor een bepaalde herkomst gelijk is aan de laagste representatieve prijs of aan het gemiddelde van de laagste representatieve prijzen, genoteerd voor ten minste 30 % van de hoeveelheden van de betrokken herkomst die op alle representatieve markten waarvoor noteringen beschikbaar zijn in de handel zijn gebracht, welke prijs of prijzen worden verminderd met de in artikel 24, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bedoelde rechten en heffingen; dat het begrip representatieve prijzen is omschreven in artikel 24, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1035/72;

Overwegende dat volgens het bepaalde in artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2118/74 ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3110/83 ⁽⁵⁾, de in

aanmerking te nemen prijzen moeten worden geconstateerd op de representatieve markten of, in bepaalde omstandigheden, op andere markten;

Overwegende dat voor Spaanse mandarijnen, tangerines en satsuma's daaronder begrepen, wilkings en andere dergelijke kruisingen van citrusvruchten, met uitzondering van clementines, de aldus berekende invoerprijs zich gedurende twee opeenvolgende marktdagen gehandhaafd heeft op een peil dat ten minste 0,6 Ecu beneden de referentieprijs ligt; dat derhalve een compenserende heffing ingesteld moet worden voor deze produkten;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van de regeling te verzekeren, het nodig is voor de berekening van de invoerprijs:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 2 ter, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 974/71 ⁽⁶⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 855/84 ⁽⁷⁾, bedoelde coëfficiënt is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden gedurende een bepaald tijdvak ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt op de invoer van mandarijnen, tangerines en satsuma's daaronder begrepen, wilkings en andere dergelijke kruisingen van citrusvruchten, met uitzondering van clementines, (onderverdeling 08.02 B II van het gemeenschappelijk douanetarief), verse, van oorsprong uit Spanje een compenserende heffing toegepast waarvan het bedrag is vastgesteld op 7,01 Ecu per 100 kg netto.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 8 februari 1985.

⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 130 van 16. 5. 1984, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 291 van 8. 11. 1984, blz. 17.

⁽⁴⁾ PB nr. L 220 van 10. 8. 1974, blz. 20.

⁽⁵⁾ PB nr. L 303 van 5. 11. 1983, blz. 5.

⁽⁶⁾ PB nr. L 106 van 12. 5. 1971, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 90 van 1. 4. 1984, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 februari 1985.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

VERORDENING (EEG) Nr. 315/85 VAN DE COMMISSIE

van 6 februari 1985

houdende vaststelling van vrijwaringsmaatregelen bij de invoer van olijven

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad
van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging
van een gemeenschappelijke ordening der markten in
de sector oliën en vetten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 231/85⁽²⁾, en met name op
artikel 20 ter,

Overwegende dat bij artikel 20 ter, lid 1, van Veror-
dening nr. 136/66/EEG is voorzien in de mogelijkheid
om passende maatregelen te nemen indien in de
Gemeenschap de markt voor olijfolie of olijfolie bevat-
tende produkten ernstige verstoringen dreigt te
ondergaan als gevolg van invoer uit derde landen; dat
deze maatregelen dienen te worden toegepast totdat
het gevaar voor verstoring is geweken;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2596/69
van de Raad⁽³⁾ de aard van de maatregelen die kunnen
worden genomen, alsmede de voorwaarden voor de
toepassing van artikel 20 ter van Verordening nr.
136/66/EEG zijn vastgesteld;

Overwegende dat thans zeer aanzienlijke hoeveelheden
olijven voor de olieproductie zijn geconstateerd die het
traditionele volume van de invoer van deze produkten
in de Gemeenschap ver overschrijden;

Overwegende dat in de huidige situatie op de markt
voor olijven en olijfolie in de Gemeenschap, deze
invoer ernstige verstoringen op deze markt zou
kunnen veroorzaken, waardoor de doelstellingen van
artikel 39 van het Verdrag in gevaar zouden kunnen
worden gebracht; dat derhalve vrijwaringsmaatregelen
tegen de invoer van deze produkten moeten worden
genomen door de afgifte van invoercertificaten zolang
te schorsen als de marktsituatie voor de betrokken
produkten vereist,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de periode tot en met 15 april 1985 wordt de in
artikel 19 van Verordening nr. 136/66/EEG bedoelde
afgifte van invoercertificaten geschorst voor olijven van
de postonderverdelingen 07.01 N II en 07.03 A II van
het gemeenschappelijk douanetarief.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van
haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de
Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 februari 1985.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

⁽²⁾ PB nr. L 26 van 31. 1. 1985, blz. 12.

⁽³⁾ PB nr. L 324 van 27. 12. 1969, blz. 12.

VERORDENING (EEG) Nr. 316/85 VAN DE COMMISSIE

van 6 februari 1985

tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad
van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 606/82⁽²⁾, inzon-
derheid op artikel 16, lid 8,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing
zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker,
vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1854/84⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 303/
85⁽⁴⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 1854/84 neergelegde regelen en bepalingen
op de gegevens waarover de Commissie thans beschikt,

leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen
overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG)
nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor
ruwe suiker van de standaardkwaliteit en voor witte
suiker vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 7 februari
1985.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 februari 1985.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

- ⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.
⁽²⁾ PB nr. L 74 van 18. 3. 1982, blz. 1.
⁽³⁾ PB nr. L 172 van 30. 6. 1984, blz. 53.
⁽⁴⁾ PB nr. L 33 van 6. 2. 1985, blz. 12.

BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 6 februari 1985 tot vaststelling van de invoer-
heffingen voor witte suiker en ruwe suiker**

Nr. van het gemeen- schappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag der heffing <i>(Ecu/100 kg)</i>
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm : A. witte suiker ; suiker, gearomatiseerd of met toegevoegde kleur- stoffen B. ruwe suiker	46,00 41,31 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de
geïmporteerde ruwe suiker van 92 % afwijkt, wordt het bedrag van de toe te passen heffing bere-
kend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 837/68.

VERORDENING (EEG) Nr. 317/85 VAN DE COMMISSIE

van 6 februari 1985

tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad
van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 606/82 ⁽²⁾, en met
name op artikel 19, lid 4, tweede alinea,

Overwegende dat de bij uitvoer van witte en ruwe
suiker toe te passen restituties vastgesteld zijn door
Verordening (EEG) nr. 236/85 ⁽³⁾, gewijzigd bij Veror-
dening (EEG) nr. 254/85 ⁽⁴⁾;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 236/85 neergelegde regelen op de gegevens,
waarover de Commissie op het huidige tijdstip

beschikt, aanleiding geeft tot wijziging van de op dit
tijdstip geldende restituties bij uitvoer in de zin als
vermeld in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij uitvoer in onveranderde vorm van de
in artikel 1, lid 1, sub a), van Verordening (EEG) nr.
1785/81 bedoelde produkten, welke niet gedenatureerd
zijn, die vastgesteld zijn in de bijlage van de gewijzigde
Verordening (EEG) nr. 236/85 worden gewijzigd over-
eenkomstig de bedragen aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 7 februari
1985.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 februari 1985.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 74 van 18. 3. 1982, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 26 van 31. 1. 1985, blz. 21.

⁽⁴⁾ PB nr. L 28 van 1. 2. 1985, blz. 10.

VERORDENING (EEG) Nr. 318/85 VAN DE COMMISSIE
van 6 februari 1985
tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte
produkten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
 GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
 Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad
 van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappe-
 lijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾,
 laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1018/
 84⁽²⁾, inzonderheid op artikel 14, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad
 van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke
 ordening van de rijstmarkt⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij
 Verordening (EEG) nr. 1025/84⁽⁴⁾, inzonderheid op
 artikel 12, lid 4,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de
 waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die
 in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbe-
 leid moeten worden toegepast⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd
 bij Verordening (EEG) nr. 2543/73⁽⁶⁾, inzonderheid op
 artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de bij de invoer van de op basis van
 granen en rijst verwerkte produkten geldende
 heffingen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr.
 208/85⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
 nr. 295/85⁽⁸⁾;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1027/84
 van de Raad van 31 maart 1984⁽⁹⁾ Verordening (EEG)
 nr. 2744/75⁽¹⁰⁾ gewijzigd is met betrekking tot de
 produkten van post 23.02 A van het gemeenschappe-
 lijk douanetarief;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van
 het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is
 voor de berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekenings-
 koers waarop de in artikel 2 ter, lid 2, van Verorde-
 ning (EEG) nr. 974/71⁽¹¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij

Verordening (EEG) nr. 855/84⁽¹²⁾, bedoelde coëffi-
 ciënt is toegepast, voor de munteenheden welke
 onderling worden gehandhaafd binnen een
 contante maximummarge op een bepaald moment
 van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteen-
 heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde
 van de contante wisselkoersen voor elke van deze
 munteenheden gedurende een bepaald tijdvak ten
 opzichte van de munteenheden van de Gemeen-
 schap bedoeld in het vorige streepje, en bovenge-
 noemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 5
 februari 1985 vastgestelde koersen;

Overwegende dat het laatst waargenomen verschil
 tussen de heffing van het basisprodukt met meer dan
 3,02 Ecu per ton afwijkt van het gemiddelde van de
 heffingen; dat de thans geldende heffingen derhalve,
 krachtens artikel 1 van Verordening (EEG) nr.
 1579/74⁽¹³⁾ overeenkomstig de bij deze verordening
 gevoegde tabel moeten worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
 VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in Verordening (EEG) nr.
 2744/75, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
 1027/84, bedoelde op basis van granen en rijst
 verwerkte produkten te innen heffingen, vastgesteld in
 de bijlage van de gewijzigde Verordening (EEG) nr.
 208/85, worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 7 februari
 1985.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
 in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 februari 1985.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 13.

⁽⁵⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

⁽⁶⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 24 van 29. 1. 1985, blz. 5.

⁽⁸⁾ PB nr. L 32 van 5. 2. 1985, blz. 11.

⁽⁹⁾ PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 15.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 65.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 106 van 12. 5. 1971, blz. 1.

⁽¹²⁾ PB nr. L 90 van 1. 4. 1984, blz. 1.

⁽¹³⁾ PB nr. L 168 van 25. 6. 1974, blz. 7.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 6 februari 1985 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

(Ecu/ton)

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Heffingen	
	Derde landen (met uitzondering van ACS- Staten of LGO)	ACS-Staten of LGO
11.01 F ⁽²⁾	64,08	61,06
11.02 A II ⁽²⁾	140,66	134,62
11.02 A VI ⁽²⁾	64,08	61,06
11.02 B II a) ⁽²⁾	102,81	99,79
11.02 B II b) ⁽²⁾	102,49	99,47
11.02 C I ⁽²⁾	123,07	120,05
11.02 C II ⁽²⁾	122,68	119,66
11.02 D I ⁽²⁾	79,55	76,53
11.02 D II ⁽²⁾	79,31	76,29
11.02 E II a) ⁽²⁾	141,09	135,05
11.02 E II b) ⁽²⁾	140,66	134,62
11.02 E II d) 1 ⁽²⁾	109,72	103,68
11.02 F I ⁽²⁾	141,09	135,05
11.02 F II ⁽²⁾	140,66	134,62
11.02 F VI ⁽²⁾	64,08	61,06
11.02 G I	62,31	56,27
11.07 A I a)	144,43	133,55
11.07 A I b)	110,67	99,79
11.08 A II	82,04	51,21
11.08 A III	124,48	103,93
11.09	370,30	188,96

⁽²⁾ Voor het onderscheid tussen de produkten bedoeld in de posten 11.01 en 11.02 enerzijds en die bedoeld in onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de posten 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd:

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde mineralen), berekend op de droge stof, van ten hoogste 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen, ook indien geplet, in vlokken of gemalen, vallen in elk geval onder post 11.02.

VERORDENING (EEG) Nr. 319/85 VAN DE RAAD

van 6 februari 1985

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2151/84 betreffende het douanegebied van de Gemeenschap

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement⁽¹⁾,

Overwegende dat het op 13 maart 1984 te Brussel ondertekende Verdrag tot wijziging van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen voor wat Groenland betreft, op 1 februari 1985 in werking treedt⁽²⁾;

Overwegende dat in dit Verdrag wordt bepaald dat Groenland wanneer het ophoudt tot de Gemeenschap te behoren, zal worden toegevoegd aan de lijst van de landen en gebieden overzee die is opgenomen in bijlage IV van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en dat op dit gebied de regels van toepassing zullen zijn die gelden voor de associatie van de landen en gebieden overzee met de Gemeenschap, zoals die worden omschreven in het vierde deel van laatstgenoemd Verdrag, onder voorbehoud van de bijzondere bepalingen die voor Groenland zijn neergelegd in het Protocol aangaande de bijzondere regeling die op dit land van toepassing is en dat is gehecht aan het Verdrag tot wijziging van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen voor wat Groenland betreft;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2151/84 van de Raad van 23 juli 1984 betreffende het douanegebied van de Gemeenschap⁽³⁾ derhalve dient te worden gewijzigd ten einde Groenland met ingang van 1 februari 1985 uit te sluiten van dit douanegebied,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2151/84 wordt het tweede gedachtenstreepje vervangen door:

„— het grondgebied van het Koninkrijk Denemarken, met uitzondering van de Faeröer en Groenland,“.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf de dag waarop het Verdrag tot wijziging van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen voor wat Groenland betreft, in werking treedt.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 februari 1985.

Voor de Raad

De Voorzitter

G. ANDREOTTI

⁽¹⁾ PB nr. C 12 van 14. 1. 1985.

⁽²⁾ PB nr. L 29 van 1. 2. 1985, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 197 van 27. 7. 1984, blz. 1.

VERORDENING (EEG) Nr. 320/85 VAN DE RAAD

van 6 februari 1985

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1224/80 inzake de douanewaarde van de goederen

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat naar luid van Verordening (EEG) nr. 319/85 van de Raad van 6 februari 1985 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2151/84 betreffende het douanegebied van de Gemeenschap⁽¹⁾, Groenland is uitgesloten van het douanegebied van de Gemeenschap;

Overwegende dat artikel 14, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1224/80 van de Raad van 28 mei 1980 inzake de douanewaarde van de goederen⁽²⁾, gewijzigd

bij Verordening (EEG) nr. 3193/80⁽³⁾, dienovereenkomstig dient te worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In artikel 14, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1224/80 vervallen de woorden „of Groenland”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf de dag waarop het Verdrag tot wijziging van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen voor wat Groenland betreft, in werking treedt.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 februari 1985.

Voor de Raad

De Voorzitter

G. ANDREOTTI

⁽¹⁾ Zie bladzijde 32 van dit Publikatieblad.

⁽²⁾ PB nr. L 134 van 31. 5. 1980, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 333 van 11. 12. 1980, blz. 1.

VERORDENING (EEG) Nr. 321/85 VAN DE COMMISSIE

van 6 februari 1985

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3178/80 betreffende de in de
douanewaarde te begrijpen luchtvrachtkosten**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1224/80 van de Raad
van 28 mei 1980 inzake de douanewaarde van de
goederen⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
3193/80⁽²⁾, inzonderheid op artikel 19,

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr.
319/85 van de Raad van 6 februari 1985 tot wijziging
van Verordening (EEG) nr. 2151/84 met betrekking tot
het douanegebied van de Gemeenschap⁽³⁾, Groenland
van het douanegebied van de Gemeenschap wordt
uitgesloten;

Overwegende dat de bijlage bij Verordening (EEG) nr.
3178/80 van de Commissie van 5 december 1980
betreffende de in de douanewaarde te begrijpen lucht-
vrachtkosten⁽⁴⁾ dienovereenkomstig moet worden
gewijzigd;

Overwegende dat de toepassing in Griekenland van
Verordening (EEG) nr. 3178/80 tot 1 januari 1986
moet worden uitgesteld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies
van het Comité douanewaarde,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlage bij Verordening (EEG) nr. 3178/80 wordt
gewijzigd als volgt:

1. In lid 3 van de inleidende bepalingen worden de
woorden „en voor Groenland” geschrapt.
2. De hiernavolgende vermeldingen worden in elk van
de in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 3178/80
opgenomen lijsten onder de titel „I. EUROPA”, op
de naar alfabetische volgorde passende plaatsen en
in de betreffende kolommen ingevoegd:

„LIJST I (Duitsland)

Derde landen	Luchthavens van vertrek	Luchthavens van aankomst								
		Berlijn	Bremen	Düsseldorf/ Keulen	Frankfurt	Hamburg	Hannover	München	Neurenberg	Stuttgart
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Groenland	alle	63	65	66	63	65	63	58	60	61

LIJST II (Benelux)

Derde landen	Luchthavens van vertrek	Luchthavens van aankomst					
		Antwerpen	Brussel	Oostende	Amsterdam	Rotterdam	Luxemburg
1	2	3	4	5	6	7	8
Groenland	alle	68	68	74	70	69	65

⁽¹⁾ PB nr. L 134 van 31. 5. 1980, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 333 van 11. 12. 1980, blz. 1.

⁽³⁾ Zie blz. 32 van dit Publikatieblad.

⁽⁴⁾ PB nr. L 335 van 12. 12. 1980, blz. 3.

LIJST III (Frankrijk)

Derde landen	Luchthavens van vertrek	Luchthavens van aankomst											
		Ajaccio	Bordeaux	Clermont-Ferrand	Dinard	Lyon	Marseille	Mulhouse	Nantes	Nice	Parijs	Straatsburg	Toulouse
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Groenland	alle	57	65	65	72	64	61	65	69	60	72	65	61

LIJST IV (Italië)

Derde landen	Luchthavens van vertrek	Luchthavens van aankomst											
		Alghero	Brindisi	Catania	Florence/Pisa	Genoa	Milaan	Napels	Palermo	Rimini	Rome	Turijn	Venetie
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Groenland	alle	55	46	45	54	60	57	49	47	57	51	62	54

LIJST V (Verenigd Koninkrijk, Denemarken, Ierland (Eire))

Derde landen	Luchthavens van vertrek	Luchthavens van aankomst							
		Verenigd Koninkrijk						Denemarken, alle luchthavens	Ierland (Eire), alle luchthavens
		Belfast	Birmingham	Londen	Manchester	Prestwick/Glasgow	Southend		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Groenland	alle	85	78	80	81	90	77	67	75 ^a

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 1 februari 1985.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 februari 1985.

Voor de Commissie
COCKFIELD
Vice-Voorzitter

VERORDENING (EEG) Nr. 322/85 VAN DE COMMISSIE

van 6 februari 1985

tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de vierentwintigste deelinschrijving in het kader van de permanente hoofdinschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2382/84

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad
van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 606/82⁽²⁾, met
name op artikel 19, lid 4, eerste alinea, sub b),

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr.
2382/84 van de Commissie van 14 augustus 1984
betreffende een permanente hoofdinschrijving voor de
vaststelling van heffingen en/of restituties bij uitvoer
van witte suiker⁽³⁾ deelinschrijvingen worden
gehouden voor de uitvoer van deze suiker;

Overwegende dat overeenkomstig de bepalingen van
artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2382/84,
naar gelang van het geval, een maximumbedrag van de
restitutie bij uitvoer wordt vastgesteld voor de
betrokken deelinschrijving, waarbij met name reke-
ning wordt gehouden met de situatie en de te
verwachten ontwikkeling van de suikermarkt in de
Gemeenschap en daarbuiten;

Overwegende dat na onderzoek van de offertes, de in
artikel 1 bedoelde bepalingen moeten worden vastge-
steld voor de vierentwintigste deelinschrijving;

Overwegende dat het Comité van beheer voor suiker
geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn
voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de vierentwintigste deelinschrijving voor witte
suiker, gehouden krachtens Verordening (EEG) nr.
2382/84, wordt het maximumbedrag van de restitutie
bij uitvoer vastgesteld op 42,620 Ecu per 100 kilogram.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 7 februari
1985.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 februari 1985.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 74 van 18. 3. 1982, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 221 van 18. 8. 1984, blz. 5.

VERORDENING (EEG) Nr. 323/85 VAN DE COMMISSIE**van 6 februari 1985****tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van ruwe suiker voor de achttiende deelinschrijving in het kader van de permanente hoofdinschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2383/84**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad
van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 606/82⁽²⁾, en met
name op artikel 19, lid 4, eerste alinea, sub b),

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr.
2383/84 van de Commissie van 14 augustus 1984
betreffende een permanente hoofdinschrijving voor de
vaststelling van heffingen en/of restituties bij uitvoer
van ruwe suiker⁽³⁾ deelinschrijvingen worden
gehouden voor de uitvoer van deze suiker;

Overwegende dat overeenkomstig de bepalingen van
artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2383/84,
naar gelang van het geval, een maximumbedrag van de
restitutie bij uitvoer wordt vastgesteld voor de
betrokken deelinschrijving, waarbij met name reke-
ning wordt gehouden met de situatie en de te
verwachten ontwikkeling van de suikermarkt in de
Gemeenschap en daarbuiten;

Overwegende dat na onderzoek van de offertes, de in
artikel 1 bedoelde bepalingen moeten worden vastge-
steld voor de achttiende deelinschrijving;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies
van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

Voor de achttiende deelinschrijving voor ruwe suiker,
gehouden krachtens Verordening (EEG) nr. 2383/84,
wordt het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer
vastgesteld op 39,190 Ecu per 100 kilogram.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 7 februari
1985.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 februari 1985.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 74 van 18. 3. 1982, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 221 van 18. 8. 1984, blz. 10.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 29 januari 1985

betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Spanje betreffende internationaal gecombineerd rail/wegvervoer van goederen

(85/95/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,
Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 75,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europese Parlement ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽³⁾,

Overwegende dat de Raad bij Richtlijn 75/130/EEG ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 82/603/EEG ⁽⁵⁾, gemeenschappelijke voorschriften voor bepaalde vormen van gecombineerd vervoer van goederen tussen de Lid-Staten heeft vastgesteld; dat bij deze richtlijn vrijstelling van elk contingenten- en vergunningenstelsel in het verkeer tussen de Lid-Staten is ingevoerd voor gecombineerd vervoer;

Overwegende dat de Commissie overeenkomstig de door de Raad op 26 maart 1981 vastgestelde onderhandelingsrichtsnoeren met het Koninkrijk Spanje heeft onderhandeld over een overeenkomst betreffende internationaal gecombineerd rail/wegvervoer van goederen waarbij de aan vrijstelling van dit vervoer van kwantitatieve beperkingen en met name van ieder contingenten- en vergunningenstelsel verbonden

voordelen tot het handelsverkeer met Spanje worden uitgebreid;

Overwegende dat deze overeenkomst dient te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

Artikel 1

De Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Spanje betreffende internationaal gecombineerd rail/wegvervoer van goederen wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst en de tekst van de slotakte zijn aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad verricht de kennisgeving bedoeld in artikel 12, lid 2, van de overeenkomst ⁽⁶⁾.

Gedaan te Brussel, 29 januari 1985.

Voor de Raad

De Voorzitter

G. ANDREOTTI

⁽¹⁾ PB nr. C 49 van 21. 2. 1984, blz. 16.

⁽²⁾ PB nr. C 104 van 16. 4. 1984, blz. 117.

⁽³⁾ PB nr. C 206 van 6. 8. 1984, blz. 17.

⁽⁴⁾ PB nr. L 48 van 22. 2. 1975, blz. 31.

⁽⁵⁾ PB nr. L 247 van 23. 8. 1982, blz. 6.

⁽⁶⁾ De datum van inwerkingtreding van de overeenkomst zal door het Secretariaat-generaal van de Raad in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* worden bekendgemaakt.

OVEREENKOMST

tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Spanje betreffende internationaal gecombineerd rail/wegvervoer van goederen

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

DE REGERING VAN SPANJE,

VERLANGEND de ontwikkeling van het internationale rail/wegvervoer te bevorderen en met name de organisatie en de uitvoering van dit vervoer te vergemakkelijken ;

OVERWEGENDE dat rail/wegvervoer in het kader van internationaal goederenvervoer over de weg over lange afstanden een economisch voordelige exploitatievorm is ; dat dit het wegverkeer ontlast en aldus de veiligheid op de weg vergroot ; dat deze techniek tevens past in het kader van een actie inzake milieubescherming en energiebesparing ;

OVERWEGENDE dat bepaalde vormen van gecombineerd rail/wegvervoer van goederen voor wat de Europese Economische Gemeenschap betreft, zijn geliberaliseerd krachtens Richtlijn 75/130/EEG van de Raad van 17 februari 1975 houdende vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor bepaalde vormen van gecombineerd vervoer van goederen tussen de Lid-Staten, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 82/603/EEG ;

OVERWEGENDE dat deze voorschriften tot doel hebben het gecombineerde rail/wegvervoer aantrekkelijker te maken door het te ontdoen van kwantitatieve beperkingen en door het vrij te stellen van de toepassing van bepaalde administratieve voorschriften,

HEBBEN BESLOTEN eenvormige regels voor het internationale gecombineerde rail/wegvervoer van goederen vast te stellen en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen :

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN :

DE REGERING VAN SPANJE :

DIE, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,

OVEREENSTEMMING HEBBEN BEREIKT OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN :

AFDELING I*Artikel 2***Werkingsfeer en definities***Artikel 1*

Deze overeenkomst is van toepassing op :

- a) internationaal gecombineerd rail/wegvervoer van goederen tussen het grondgebied van de twee overeenkomstsluitende partijen met voertuigen die bij een overeenkomstsluitende partij zijn ingeschreven ;
- b) ritten van de voertuigen zonder lading in verband met het sub a) genoemde vervoer.

1. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt verstaan onder :

- a) gecombineerd rail/wegvervoer, het goederenvervoer over de weg waarbij de vrachtwagen, de aanhangwagen, de oplegger (met of zonder trekker), de afneembare laadbak en de container van 20 voet of meer per spoor worden verzonden vanaf het geschikte station van inlading dat het dichtst bij de laadplaats van de goederen is gelegen tot aan het geschikte station van uitlading dat het dichtst bij de losplaats ervan is gelegen ;

b) afneembare laadbak, het voor de lading bestemde deel van een wegvoertuig, dat van het voertuig kan worden afgenomen en hierop weer kan worden vastgemaakt.

2. Vervoer waarbij met gebruik van spoorwegen in eerste instantie is bedoeld om natuurlijke hindernissen te overwinnen geldt niet als gecombineerd rail/wegvervoer in de zin van deze overeenkomst.

AFDELING II

Liberalisatiemaatregelen

Artikel 3

1. De overeenkomstsluitende partijen stellen het gecombineerde vervoer bedoeld in artikel 1 vrij van elk contingentierings- en vergunningenstelsel vanaf de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst.

2. De eindtrajecten over de weg over het grondgebied van de overeenkomstsluitende partijen, verricht met een voertuig voor gecombineerd rail/wegvervoer naar of van het geschikte station van in- of uitlading dat het dichtst gelegen is bij de laadplaats of de losplaats van de goederen, worden overeenkomstig de volgende criteria door elk van de overeenkomstsluitende partijen van iedere kwantitatieve beperking vrijgesteld:

- de internationale wegtrajecten worden van ieder vergunningen- en contingentieringsstelsel vrijgesteld;
- de nationale wegtrajecten worden van iedere kwantitatieve beperking vrijgesteld doch mogen aan het vergunningenstelsel onderworpen blijven, waarbij evenwel, in voorkomende gevallen, gunstiger bepalingen die mochten zijn vastgesteld door een der overeenkomstsluitende partijen onverlet blijven.

AFDELING III

Controledocument

Artikel 4

1. De liberalisatie van gecombineerd beroepsvervoer geschiedt onder de voorwaarde dat de wegvervoerder een vervoerdocument kan tonen dat ten minste de volgende inlichtingen bevat:

- naam en adres van de afzender,
- aard en gewicht van de goederen,
- plaats waar en datum waarop de goederen voor vervoer zijn aangenomen,
- plaats van aflevering van de goederen,
- te volgen route of afstand, voor zover deze een prijs die verschilt van de normaal toegepaste vrachtprijs, rechtvaardigen,
- punten van grensoverschrijding.

2. Het in lid 1 bedoelde document moet worden aangevuld met de aanduiding van de stations van in- en uitlading voor wat betreft het traject per spoor.

Deze vermeldingen worden aangebracht voordat het vervoer plaatsvindt en bevestigd door aanbrenging van een stempel van de spoorwegadministraties in de betrokken stations, wanneer het gedeelte van het vervoer dat per spoor wordt afgelegd, is beëindigd.

3. Wanneer een aanhangwagen of een oplegger, toebehorende aan een onderneming die voor eigen rekening gecombineerd vervoer verricht, op het eindtraject wordt gesleept door een trekker, toebehorende aan een onderneming die beroepsvervoer verricht, wordt dit vervoer vrijgesteld van het in lid 1 bedoelde document, maar moet een ander document worden overgelegd waaruit het per spoor afgelegde traject blijkt.

Artikel 5

1. De overeenkomstsluitende partijen kunnen bij grensoverschrijding over de weg, voorafgaand aan het spoorwegtraject, eisen dat de vervoerondernemer het bewijs levert dat de spoorwegadministratie of een instantie die door haar daarmee is belast een plaats voor het spoorwegvervoer van de trekker, vrachtwagen, aanhangwagen, oplegger of afneembare laadbakken daarvan, of van de container van 20 voet of meer heeft gereserveerd.

2. De overeenkomstsluitende partijen kunnen de toezichthoudende autoriteiten de bevoegdheid verlenen te eisen dat het spoorwegvervoerdocument wordt overgelegd na beëindiging van het traject per spoor door het gecombineerde rail/wegvervoer.

Artikel 6

Onverminderd het bepaalde in artikel 3 worden de in elk van de overeenkomstsluitende partijen geldende voorwaarden voor toelating tot het beroep van wegvervoerder en voor toegang tot de vervoermarkt, en in het bijzonder die inzake het gebruik van een trekker voor aanvoer of afvoer over een traject dat is gelegen op het grondgebied van elk van de overeenkomstsluitende partijen van een per gecombineerd rail/wegvervoer verzonden voertuig of een afneembare laadbak, door deze overeenkomst niet gewijzigd.

Met name de voorwaarden voor het gebruik van een draagchassis bij gecombineerd rail/wegvervoer verricht met een transportmiddel, afneembare laadbakken of containers worden door deze overeenkomst niet gewijzigd.

AFDELING IV

Overgangsbepalingen

Artikel 7

De overeenkomstsluitende partijen komen overeen dat vanaf het ogenblik dat de Spaanse spoorwegen beschikken over de voor het vervoer over het Spaanse spoorwegnet vereiste installaties en rollend materieel en uiterlijk op 1 juli 1985 de in artikel 3 neergelegde liberalisatiemaatregelen gelden voor aanhangwagens en opleggers.

AFDELING V

Algemene en slotbepalingen

Artikel 8

1. De bevoegde instanties van de overeenkomstsluitende partijen stellen de nodige maatregelen voor de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst vast.

Deze maatregelen hebben ten minste betrekking op :

- de liberalisatie,
- de organisatie van de controle, de controleprocedure en de controle-instrumenten,
- de aanwijzing van de bevoegde instanties.

2. De krachtens lid 1 door een overeenkomstsluitende partij getroffen maatregelen worden ter kennis gebracht van de andere overeenkomstsluitende partij.

Artikel 9

De bevoegde instanties van de overeenkomstsluitende partijen zien erop toe dat de vervoerders de op hen betrekking hebbende bepalingen naleven die krachtens deze overeenkomst zijn vastgesteld.

Zij brengen elkaar overeenkomstig hun onderscheiden wetgevingen op de hoogte van de inbreuken op die bepalingen die op hun grondgebied zijn begaan door een op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende partij gevestigde vervoerder en, in voorkomend geval, van de opgelegde sanctie.

Artikel 10

Wanneer dit voor de toepassing van deze overeenkomst of van de krachtens artikel 8 getroffen maatregelen nodig blijkt, kan iedere overeenkomstsluitende partij om bijeenroeping van een vergadering van de

partijen bij de overeenkomst verzoeken, ten einde gezamenlijk de gerezen vraagstukken en, in voorkomend geval, de voorgestelde oplossingen te bestuderen.

Artikel 11

Deze overeenkomst is van toepassing, enerzijds, op de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap van toepassing is en onder de in dat Verdrag neergelegde voorwaarden en, anderzijds, op het grondgebied van Spanje.

Artikel 12

1. Deze overeenkomst wordt door de overeenkomstsluitende partijen overeenkomstig hun eigen procedures goedgekeurd of bekrachtigd.

2. Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de eerste maand volgende op de datum waarop de overeenkomstsluitende partijen elkaar ervan hebben kennis gegeven dat de procedure van goedkeuring of bekrachtiging is voltooid.

Artikel 13

1. Deze overeenkomst wordt gesloten voor een tijdvak van vijf jaar, te rekenen vanaf haar inwerkingtreding.

2. Iedere overeenkomstsluitende partij kan met een opzegtermijn van één jaar deze overeenkomst per 1 januari opzeggen door middel van een kennisgeving aan de andere overeenkomstsluitende partij.

Artikel 14

Deze overeenkomst is opgesteld in één exemplaar in de Spaanse en de Franse taal, zijnde de twee teksten gelijkelijk authentiek.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze overeenkomst hebben gesteld.

Gedaan te Brussel, 14 december 1984.

*Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen*

Voor de Regering van Spanje

SLOTAKTE

De Vertegenwoordigers

van de Raad van de Europese Gemeenschappen,

van de Regering van Spanje,

bijengekomen te Brussel op 14 december 1984 voor de ondertekening van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Spanje betreffende internationaal gecombineerd rail/wegvervoer van goederen,

hebben bij de ondertekening van deze overeenkomst, kennis genomen van de volgende verklaring en deze goedgekeurd :

„De twee overeenkomstsluitende partijen verklaren dat rekening houdend met de specifieke technische problemen van het grensoverschrijdend vervoer, gezamenlijk moet worden gestreefd naar een oplossing op technisch gebied voor de moeilijkheden die zijn ontstaan door de ontwikkeling van het gecombineerd vervoer.

Zij zijn van mening dat de huidige stations en die welke tijdens de toepassingsperiode van deze overeenkomst zouden kunnen worden gebouwd als stations van in- en uitlading van de voor gecombineerd vervoer over het grondgebied van de twee overeenkomstsluitende partijen dienen te worden aangemerkt.

Zij verklaren ook dat deze overeenkomst automatisch wordt vervangen door de Akte van Toetreding van het Koninkrijk Spanje tot de Europese Economische Gemeenschap op de dag van haar inwerkingtreding.”.

Gedaan te Brussel, 14 december 1984.

*Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen*

Voor de Regering van Spanje

RECTIFICATIES

Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 3561/84 van de Commissie van 13 december 1984 inzake de bijlagen II en VII van Verordening (EEG) nr. 3588/82 van de Raad betreffende de gemeenschappelijke regeling van toepassing op de invoer van bepaalde textielprodukten van oorsprong uit Joegoslavië

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 334 van 21 december 1984)

Bladzijde 31, bijlage B, categorie 15 B, in de kolom „Bondsrepubliek Duitsland” :

in plaats van: „2 310”

te lezen: „2 301”.

GIDS VAN DE RAAD DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

II/84

De Raad speelt in het beraadslagingsproces van de Gemeenschap een centrale rol.

In deze gids wordt een overzicht gegeven van de structuur, de bevoegdheden en de werkwijze van de Raad. De gids, die tweemaal per jaar wordt bijgewerkt, bevat onder andere een lijst van de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten die gewoonlijk aan de zittingen van de Raad deelnemen, een lijst van de leden van het Comité van Permanente Vertegenwoordigers, de organisatieschema's van de Permanente Vertegenwoordigingen van de Lid-Staten en een overzicht van de structuur van het Secretariaat-generaal van de Raad. Voorts wordt nuttige informatie verschaft over de comités die in het kader van de Raad werkzaam zijn, over de Gemengde Associatie- en Samenwerkingsraden, over de ACS-EEG-Raad van Ministers en over de Vertegenwoordigingen van de ACS-Staten bij de Gemeenschap.

Uitgave in: Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands

ISBN: 92-824-0182-0

Catalogusnummer: BX-41-84-733-NL-C

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW): Bfr. 125; Fl. 7,00

BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

L-2985 Luxemburg